

Nr. 9

September 1980

Statt Ausreisegenehmigung  
— 2 Jahre Gefängnis —

für Nikolai  
schwer krank.



Repp (49j)  
5 Kinder.

Trotz alle dem soll mein Bruder als  
Warnschild für Ausreisewilige in Kirgisien

UdSSR dienen  
Appel an Moskau

**WOLFF**  
**INFORMATIONEN**  
**WOLFF**

IONISS, POSTFACH 420231,  
3500 KASSEL

## Resolution der Teilnehmer am 16. Bundestreffen der Landsmannschaft der Deutschen aus Rußland e.V.

beschlossen in Wiesbaden am 29. Juni 1980

1. Wir fordern die Sowjetunion auf, die im Zusammenhang mit dem Zweiten Weltkrieg verlorengegangenen Minderheitenrechte für die deutsche Volksgruppe in der Sowjetunion in vollem Umfang wiederherzustellen und die Deutschen wieder zu einer gleichberechtigten Gruppe im Vielvölkerstaat Sowjetunion werden zu lassen.
2. Wir fordern insbesondere eine völlige Rehabilitierung nach der teilweisen Amnestie von 1955 und der unvollständigen Rehabilitierung von 1964.
3. Wir fordern, daß 39 Jahre nach der von der Sowjetunion inzwischen selbst als völlig ungerechtfertigt bezeichneten Deportation der Deutschen aus dem Wolgagebiet, dem Schwarzmeergebiet, der Krim, dem Kaukasus und anderen Gebieten endlich wieder ein wenigstens ausreichender muttersprachlicher Deutschunterricht für alle Kinder der deutschen Minderheit angeboten und auch in der Praxis ermöglicht und gefördert wird.
4. Wir fordern, daß für die Deutschen in der Sowjetunion endlich wieder die Möglichkeit geschaffen wird, ihre deutsche Muttersprache als Alltagssprache an ihrem Wohnsitz, bei der Arbeit, in der Schule und bei Behörden zu sprechen.
5. Wir fordern freie Religionsausübung für die verschiedenen Konfessionen der Deutschen in der Sowjetunion im Rahmen der sowjetischen Verfassung. Insbesondere sollte die vom Gesetz vorgeschriebene Registrierung von Gemeinden auf Antrag hin auch ohne Verzug und ohne Schikanen vorgenommen werden. Die Beschränkungen bei der Ausbildung von Geistlichen und bei der Versorgung mit religiöser Literatur sollten aufgehoben werden.
6. Wir fordern die Sowjetunion auf, auch für die deutsche Volksgruppe in der Sowjetunion die Menschenrechte gemäß der Menschenrechtskonvention der Vereinten Nationen, gemäß der Schlußakte von Helsinki und gemäß der sowjetischen Verfassung in vollem Umfang zu gewähren, insbesondere die freie Wahl des Wohnortes einschließlich der Möglichkeit der ungehinderten Ausreise aus der Sowjetunion.
7. Wir fordern die Sowjetunion dringend auf, dafür Sorge zu tragen, daß Deutsche nicht deshalb Benachteiligungen, Schikanen, Bedrohungen, Bestrafungen und sonstigen Repressalien ausgesetzt werden, weil sie Gleichberechtigung mit anderen Nationalitäten oder freie Religionsausübung verlangen, weil sie einen Ausreiseantrag stellen, weil sie sich auf die sowjetische Verfassung, die sowjetischen Gesetze, die Menschenrechtskonvention oder die Schlußakte von Helsinki berufen, weil sie sich an die Bundesregierung, die UNO, das Internationale Rote Kreuz, den Papst, den Weltkirchenrat oder an andere Institutionen wenden oder weil sie Briefe, Anrufe oder Pakete aus dem Westen bekommen. Wir verurteilen schärfstens vor allem folgende Repressalien:  
Verlust des Arbeitsplatzes,  
Verweisung von Schule und Hochschule,  
ungerechtfertigte Verhöre,  
Hausdurchsuchungen,  
Verhaftungen,  
Verurteilungen,  
Einweisungen in psychiatrische Kliniken,  
Beschlagnahme von persönlichem Eigentum,  
Aufhetzen der Nachbarn und Arbeitskollegen,  
Androhung von Gewaltanwendung.

8. Wir wenden uns schärfstens dagegen, daß Deutsche bei Bekundung ihres Ausreisewillens oder nach Demonstrationen zu Wehrübungen eingezogen und nach Afghanistan geschickt werden, wo einige Deutsche aus der Sowjetunion schon gefallen sind.

9. Wir erwarten von der Bundesregierung, daß sie bei jeder sich bietenden Gelegenheit für die Verwirklichung der Menschenrechte und der nationalen Rechte der deutschen Volksgruppe in der Sowjetunion eintritt.

Dasselbe erwarten wir von allen Staaten, die an der Konferenz für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa teilgenommen haben. Wir bitten die Bundesregierung dringend und inständig, alles zu unternehmen, damit das humanitäre Problem der Familienzusammenführung möglichst rasch gelöst und die unmensch-

liche jahrzehntelange Zerreißung der Familien beendet wird.

10. Wir bitten alle Politiker, alle Medien, alle Kirchen und alle humanitären Organisationen, sich noch mehr um das Schicksal der Deutschen in der Sowjetunion zu kümmern, sich für eine Erweiterung der Ausreisemöglichkeiten einzusetzen und zur Eingliederung der Spätaussiedler beizutragen.

11. Wir bitten alle einheimischen und heimatvertriebenen Mitbürger um Unterstützung unserer Anliegen.

12. Wir rufen unsere rußlanddeutschen Landsleute in Europa, in den USA, in Kanada, in Mexiko, in Argentinien, in Brasilien, in Paraguay, in Uruguay, in Australien und in anderen Ländern auf, sich mit uns zusammenzuschließen und für die Rechte unserer Landsleute in der Sowjetunion einzutreten.

Quelle: VOLK AUF DEM WEG, Nr. 8/9

ОТ ОБЩЕСТВА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ФРГ

## Бюро информации и жалоб немецкого Общества прав человека

В связи с 5-ой годовщиной подписания в Хельсинки Заключительного Акта совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, и по случаю проведения в Мадриде очередной конференции по выполнению этого Акта немецкое Общество прав человека (Франкфурт на Майне, ФРГ) передало правительствам стран, подписавших этот Акт, 4 предложения с просьбой включить их в повестку дня Мадридской конференции:

1. Вопрос о правах человека нельзя вытеснить другими, хотя и весьма важными темами, как то: разоружение и безопасность, как этого требуют некоторые правительства.

2. Надо проверить, в какой мере положения «третьей корзины» (т. е. права человека) являются предметом свободного открытого обсуждения во всех странах, подписавших Заключительный Акт.

3. Мадридская конференция должна провозгласить право каждого отдельного гражданина любой страны, подписавшей Заключительный Акт в Мадриде, следить за выполнением положений этого Акта, собирать об этом информацию и передавать ее другим

4. Заседания конференции должны хотя бы частично проводиться на уровне министров иностранных дел стран-участниц.

В своем обращении к странам-участницам Хельсинкского совещания немецкое Общество прав человека подчеркивает тот факт, что конференция в Мадриде должна выдвинуть тезис о неделимости провозглашенных деклараций о правах человека с их реальным претворением в жизнь. Если же по этому вопросу разойдутся мнения, то приостановление конференции принесет меньше ущерба, нежели продолжение распространения ложного впечатления о соглашениях в вопросе о правах человека.

Два года назад в Швейцарии была основана Европейская группа Хельсинки. Она подготовила обширную документацию о различных аспектах состояния прав человека. ГФМ активно сотрудничает с европейской группой Хельсинки по документации о ГДР и о положении немцев в СССР.

К началу подготовительной конференции европейская группа Хельсинки пошлет делегацию, в состав которой войдут видные представители

стран-участниц Мадридской конференции.

ГФМ совместно с американской, английской, французской и швейцарской организациями проведет в Мадриде ряд мероприятий. Предвидится также проведение **Альтернативной конференции**, с участием в ней правозащитников из различных стран.

С сентября мы открываем в Мадриде Центр информации и приема жалоб. Любой гражданин любого государства-участника совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе может обращаться со своими жалобами или предложениями. Эти жалобы будут переведены на языки конференции и переданы национальным делегациям.

Мы просим прессу и общественность обращаться к нам по адресу:

**Informations und Beschwerdestelle der Gesellschaft für Menschenrechte e. V. (KSZE Madrid) Hotel R. Serrano Margués Villamejor 8 Madrid, Spanien. Tel. (91) 225 75 64.**

1980-олимпийский год знаменателен высокими спортивными достижениями. Установлены десятки олимпийских, европейских и мировых рекордов. Москва в необычном праздничном наряде, торжественно поздравляет спортсменов-победителей. При награждении советских участников звучит гимн Советского Союза. Спортсмены стоят по стойке смирно, как солдаты СССР в Афганистане при постановке боевой задачи. Организаторов соревнований не смутило отсутствие многих делегаций и таких как США, Япония, ФРГ, которые имеют традиционное влияние на распределение призовых мест во всех олимпийских дисциплинах. Для организаторов не важно, что многие золотые медали не достались лучшим спортсменам. Неважно, что тысячи сотрудников КГБ и милиции патрулировали олимпийские города. Неважно, что какой-то молодой человек поджег себя на Красной площади, пытаясь ценою самопожертвования обратить внимание международной общественности на нарушение прав человека в СССР. Неважно, что миллион афганцев изгнаны из своей Родины и сотни тысяч убиты.

Важно, что "МЫ" показали свое гостеприимство, особенно этим с запада. Ценою любых усилий организовать все так, чтобы они увидели только то, что "МЫ" хотим им показать.

И вот настал тот долгожданный, величественный момент, когда по приказу организаторов погас олимпийский огонь над Москвой.

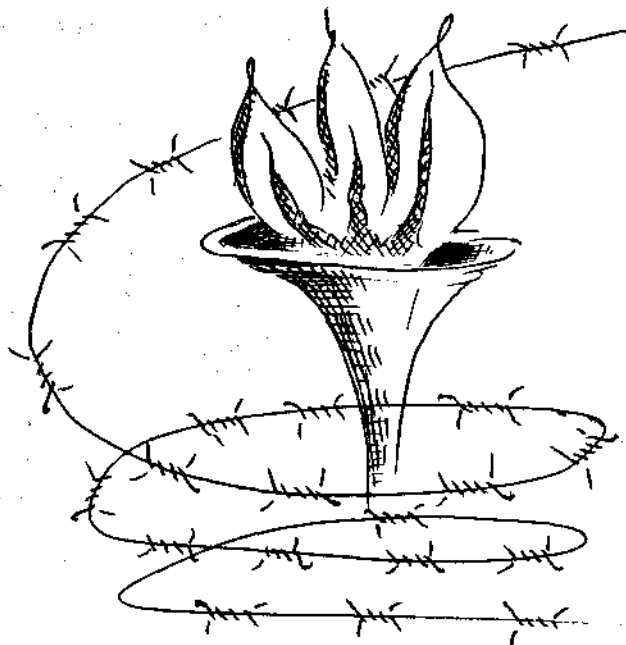
Будем надеяться, что олимпийский огонь, символ мира и свободы нашей планеты, зажженный в тысячах глазах советских граждан, не погаснет по приказу организаторов, а будет светиться, как яркий луч, проливающий свет на политические преступления вершимые внутренней и внешней политикой СССР.

ГОРИТ НАД МОСКВОЙ ОЛИМПИЙСКИЙ ОГОНЬ,  
СЛОВНО КОСМИЧЕСКИЙ КАЖЕТСЯ ОН.  
ОН ПОТЕРЯЛ СВОЙ ЕСТЕСТВЕННЫЙ ЦВЕТ  
СИМВОЛА МИРА В ПЛАМЕНИ НЕТ.

ГОРИТ ЭТО ПЛАМЯ НАД ЧАШЕЙ БОЛЬШОЙ  
ТЫСЯЧИ ЮННЫХ СОБРАЛОСЬ ПОД НЕЙ.  
ТЕ, КТО В ИСТОРИИ ТОН ЗАДАВАЛ,  
ТЕ, КТО ЗА ПРАВДУ ВЕЗДЕ ВОЕВАЛ.

СЛЫШАТСЯ СТОНЫ С ЮГА ЗЕМЛИ  
БЬЮТ, ИЗГОНЯЮТ НАРОДЫ ВЬЕТНАМЦЫ-ДЕЛЬЦЫ.  
ТАНКАМИ ТОПЧУТ АФГАНСКИЙ НАРОД,  
ГДЕ Ж ЭТА ЮНОСТЬ, ЧТО ТОН ЗАДАЕТ?

ДУМАЮ В МИРЕ НАСТАНЕТ БЕДА  
КОЛЬ МОЛОДОСТЬ МИРА К СТОНАМ ГЛУХА.  
ВСПОМНИТЕ ТЕМНОЙ ИСТОРИИ ДНИ  
ГДЕ ТЫСЯЧНО ГИБЛИ ЛЮДСКИЕ СЫНЫ.



И. Витмаер

Во время олимпийских игр были закрыты учреждения занимающиеся вопросом рассмотрения документов о выезде из СССР. Гражданам принимающим активное участие в ходатайстве за выезд в ФРГ, на время проведения олимпийских игр были запрещены очередные отпуска. Была усилена слежка и ограничена возможность передвижения этих граждан. Во время проведения олимпийских игр во Фридрихсбург прибыло всего две немецкие семьи из СССР.

СЕМЬЯ РУШ ХОДАТАЙСТВУЕТ О ВЫЕЗДЕ В ФРГ С 1973 г. В ФРГ ПРОЖИВАЮТ РОДИТЕЛИ СУПРУГИ РУШ, КОТОРЫЕ НАПИСАЛИ БОЛЕЕ 350 ПРОСЬБ В АДРЕС СОВЕТСКИХ ВЛАСТЕЙ. 160 ПОЧТОВЫХ КАРТОЧЕК С ПОДПИСЯМИ СОВЕТСКИХ РУКОВОДИТЕЛЕЙ, ПРИОВЩЕННЫХ К РЕШЕНИЮ ВОПРОСА СЕМЬИ РУШ НАГЛЯДНО ДЕМОНИСТРИРУЮТ КАК "РЕШАЕТСЯ" ВОПРОС ВОССОЕДИНЕНИЯ СЕМЕЙ В СОВЕТСКОМ СОЮЗЕ.

## ДЕМОНСТРАЦИЯ ПЕРЕД ПОСОЛЬСТВОМ СССР В БОННЕ

На демонстрации 18-го и 19-го июля 1980 г. перед посольством СССР в Бонне приняло участие 60 человек. Лил дождь. На плакатах надписи:

"ТРЕБУЕМ ОСВОБОЖДЕНИЯ ИЗ ИТК И ВЫЕЗДА МОЕГО БРАТА РЕПП НИКОЛАЯ, 40 ЛЕТ КАК НЕ ВИДЕЛИСЬ!",

"ПРОШУ РАЗРЕШИТЬ МОЕМУ СЫНУ С СЕМЬЕЙ ВЫЕЗД ИЗ СССР!",

"ПРОСИМ РАЗРЕШИТЬ ВЫЕЗД НАШИМ РОДИТЕЛЯМ!" и т.п.

Эти скромные просьбы на плакатах демонстрантов говорят о том, что НЕ ТОЛЬКО ЛЮБОЙ ЧЕЛОВЕК НЕ ИМЕЕТ ЭЛЕМЕНТАРНОГО ПРАВА ПОКИНУТЬ СВОБОДНО СОВЕТСКИЙ СОЮЗ, НО И ДЕТИ НЕ ИМЕЮТ ПРАВО ВОССОЕДИНЯТЬСЯ С РОДИТЕЛЯМИ.

А красивые слова "ВОССОЕДИНЕНИЕ СЕМЕЙ", взятые из Хельсинского Договора, являются не чем иным, как ширмой с помощью которой легче удерживать стремящихся выехать из СССР.

Словами "ВОССОЕДИНЕНИЕ СЕМЕЙ" проще указывать, кому вообще никогда невозможно подавать даже заявление на выезд из СССР.

Кому суждено выехать, кому суждено жить/право на жизнь/ решают определенные личности Союза Советских Социалистических Республик. Многие, перешагнув границу, не забывают тех, кто еще на той стороне ждет и цепляется за любую малейшую помощь.

Своими демонстрациями они показывают действительное положение людей, желающих добровольно покинуть Советский Союз и, что заявление Советских властей о том, что просьбы о выезде удовлетворяются на 98,6% от числа ходатайствующих, является не чем иным, как наглой ложью перед мировой общественностью и, что еще не забыли слова друзей: "Будете в свободной стране вспоминайте нас. Говорите, пишете, демонстрируйте! Дайте миру о нас знать!".

Э. Дейберт



## Отовсюду

► 25 августа в Москве начался суд над известным советским правозащитником священником Глебом Якуниным.

О. Глеб Якунин был одним из основателей христианского комитета защиты прав верующих, который тесно сотрудничал с Московской Хельсинкской группой.

О. Глеб Якунин был арестован в Москве 1 ноября 1979 г. (как и Татьяна Великанова) и содержался почти 10 месяцев под следствием в Лефортовской тюрьме.

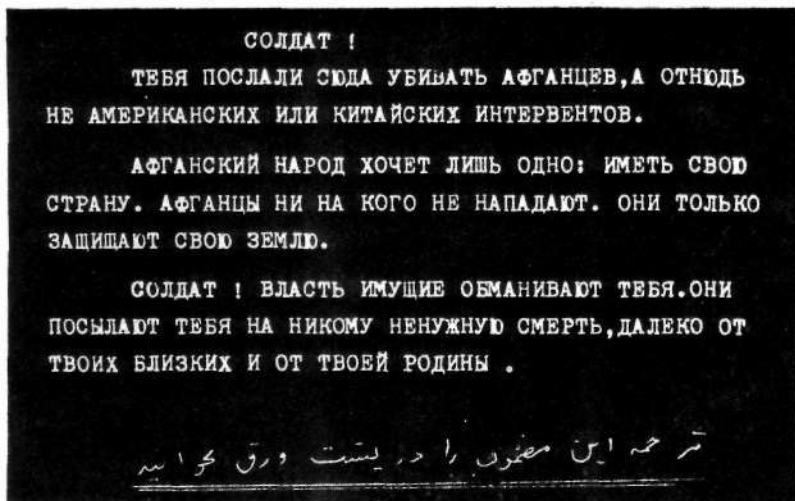
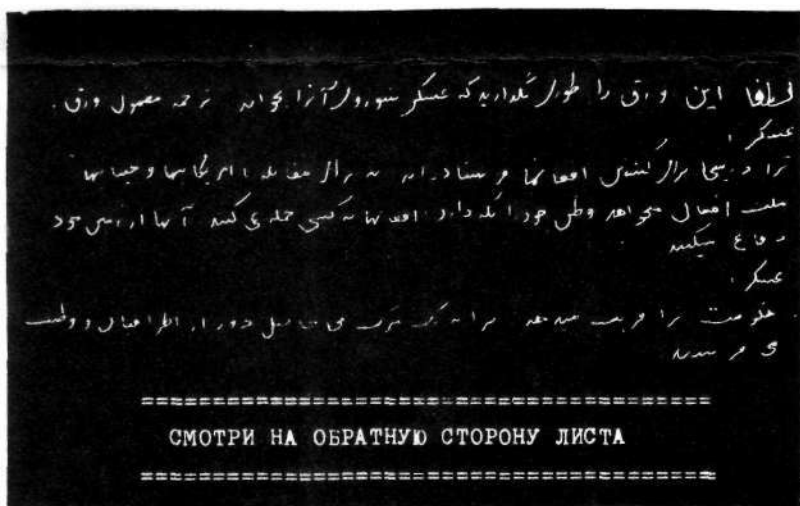
Ему предъявлено обвинение по статье 70-ой (антисоветская агитация и пропаганда). Отцу Глебу Якунину грозит 7 лет лагеря и 5 лет ссылки. В первый день на суде отец Глеб Якунин отказался признать себя виновным.

Бесстыдное советское правительство еще раз вынуждено приоткрыть, как оно боится веры в Бога и глумится над правами верующих; расправляются с Комитетом защиты верующих всех религий в СССР — о. Глебом Якуниным и его сподвижниками Львом Регельсоном и Виктором Капитанчуком. Христиане нашей страны чтут их мужественный и мученический подвиг.

Александр Солженицын

25 августа 1980. Кавендиш.

### Листовки, которые распространяют афганские патриоты среди советских солдат.



\* Советские войска в Монголии получили подкрепление: 3 мотопехотных дивизии (39 000 человек) и 700 танков.

\* После вьетнамских нападений на Таиланд власти в Бангкоке решили закрыть таиландско-лаосскую границу — Лаос является вьетнамской колонией.

\* Стало известно, что в начале августа советская семья (фамилия пока неизвестна) из трех человек, в которой была семилетняя девочка, подъехала на автомобиле к одному московскому дому, в котором живут иностранцы. Дорогу им перегородили две «Волги», и пять человек в штатском; набросившись, арестовали всю семью, причем девочку тащили за ноги. Всех увезли в неизвестном направлении. Иностранцы запротестовали. Им ответили: «Не вмешивайтесь во внутренние дела советского государства».

\* В настоящее время восточноевропейские сателлиты покупают в СССР приблизительно 70 миллионов тонн нефти, остальные им необходимые 50 миллионов тонн они покупают в странах ОПЕК.

\* Мексика и Венесуэла решили продавать странам Центральной Америки нефть по ценам ОПЕПа, но 30% из стоимости давать этим странам в кредит, что значительно поможет этим странам выправить свое экономическое положение.

### УГРОЗЫ СССР

Всю прошлую неделю Москва продолжала «предупреждать» и «предостерегать» Польшу. Почти каждый день ТАСС и «Правда» публиковали угрожающие статьи, сводящиеся к тому, что события последних недель вызваны «происками империалистов» и их пропагандой, направленными на «возобновление холодной войны», с недвусмысленными намеками, что если это так будет продолжаться, СССР «не останется бездействующим».

## Die 10 größten Arbeitgeber

| Rang 1979 | Unternehmen  | Mitarbeiter insgesamt | Veränderung in Prozent | davon Inland | Veränderung in Prozent |
|-----------|--------------|-----------------------|------------------------|--------------|------------------------|
| 1.        | Bundespost   | 482 742               | + 1,7                  | 482 742      | + 1,7                  |
| 2.        | Bundesbahn   | 345 680               | - 3,0                  | 345 650      | - 3,0                  |
| 3.        | Siemens      | 334 000               | + 3,7                  | 229 000      | + 2,7                  |
| 4.        | VW           | 239 714               | +15,8                  | 156 565      | +12,9                  |
| 5.        | Hoechst      | 182 688               | + 1,7                  | 99 472       | - 0,4                  |
| 6.        | Bayer        | 181 000               | + 1,1                  | 102 000      | - 1,8                  |
| 7.        | Daimler-Benz | 174 431               | + 4,3                  | 142 164      | + 5,1                  |
| 8.        | Thyssen      | 155 800               | - 2,8                  | 129 070      | - 1,0                  |
| 9.        | AFG          | 154 300               | + 5,0                  | 125 000      | - 5,0                  |
| 10.       | Ruhrkohle    | 134 216               | - 1,7                  | 134 216      | - 1,7                  |

## Die 10 größten Banken

| RANG 1979 | Unternehmen                     | Bilanzsumme in Mrd. Mark | Verändg. in % | Jahresüberschuß in Mio. Mark | Veränderung in % |
|-----------|---------------------------------|--------------------------|---------------|------------------------------|------------------|
| 1.        | Deutsche Bank                   | 158,1                    | + 8,2         | 283,9                        | - 7,6            |
| 2.        | Dresdner Bank                   | 121,3                    | + 9,3         | 207,1                        | -15,8            |
| 3.        | Westdeutsche LB                 | 103,6                    | +11,0         | 120,8                        | -11,7            |
| 4.        | Commerzbank                     | 100,3                    | +14,0         | 126,3                        | -27,2            |
| 5.        | Bayerische Vereinsbank          | 83,0                     | + 9,4         | 85,6                         | + 7,8            |
| 6.        | Bayerische Landesbank           | 75,0                     | + 8,8         | 112,0                        | -31,7            |
| 7.        | Bayerische Hyp.- u. Wechselbank | 72,7                     | +13,1         | 91,0                         | +13,8            |
| 8.        | DG-Bank                         | 56,8                     | + 6,6         | 27,6                         | -29,9            |
| 9.        | Bank f. Gemeinwirtschaft        | 54,6                     | +10,8         | 171,2                        | -15,0            |
| 10.       | Kreditanst. f. Wiederaufb.      | 50,2                     | +15,7         | 69,8                         | -24,5            |

## Die 10 größten Steuerzahler

Steueraufwand im Inlandskonzern

| Rang 1979 | Unternehmen  | 1979<br>Millionen Mark | 1978 |
|-----------|--------------|------------------------|------|
| 1.        | Daimler-Benz | 2311                   | 2106 |
| 2.        | VW           | 1753                   | 1156 |
| 3.        | RWE          | 1354                   | 803  |
| 4.        | Vebe         | 1091                   | 618  |
| 5.        | BASF         | 917                    | 584  |
| 6.        | Siemens      | 704                    | 776  |
| 7.        | IBM          | 699                    | 698  |
| 8.        | Hoechst      | 643                    | 520  |
| 9.        | Esso         | 582                    | 257  |
| 10.       | Ford         | 573                    | 611  |

## Die 10 größten Handelsunternehmen

| Rang 1979 | Unternehmen          | Umsatz 1979 in Mio. Mark | Veränderung geg. 1978 in Prozent | Jahresüberschuß in Mio. Mark |
|-----------|----------------------|--------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| 1.        | Thyssen Handelsunion | 12 258                   | +15,7                            | 40,2                         |
| 2.        | Stinnes              | 11 478                   | +12,8                            | 48,1                         |
| 3.        | Karstadt-Gruppe      | 11 089                   | + 3,4                            | 17,2                         |
| 4.        | Klößner & Co.        | 9 509 <sup>1)</sup>      | +21,9                            | 49                           |
| 5.        | Raab Karcher         | 8 683                    | +38,6                            | 76                           |
| 6.        | Quelle-Handelsgruppe | 7 984 <sup>2)</sup>      | + 7,2                            | 131                          |
| 7.        | Edeka-Zentrale       | 7 660                    | + 5,8                            | 8,9                          |
| 8.        | Kaufhof              | 7 241                    | + 7,7                            | 39,3                         |
| 9.        | Alfred Toepfer       | 6 764                    | -15,2                            | 1,6                          |
| 10.       | Rewe-Zentrale        | 6 575                    | +15,1                            | 13,9                         |

Inkl. Mineralölsteuer  
Inkl. Mehrwertsteuer

ZEHN MILLIONEN FLÜCHTLINGE  
GIBT ES AUF DER WELT!  
90 % DAVON FLOHEN VOR  
KOMMUNISTISCHEN REGIMEN.

Rußlanddeutschen rufen SOS

Warum christliche Gemeinden  
in der UdSSR nicht registriert  
sind kann man in der  
MENSCHENRECHTE Nr.5 lesen.

## Центр по изучению СССР

СОЗДАНИЙ В Г. КЕЛЬНЕ (Федеративная Республика Германия)

### ПРИГЛАШАЕТ СПЕЦИАЛИСТОВ

во всех областях науки, промышленности, сельского хозяйства, организации производства, планирования, военного дела, юстиции, медицины, культуры и искусства, спорта, организации партийного и государственного аппарата и т. д.

заинтересованных в разработке различных аспектов вышеуказанных тем, сообщить в Центр следующие сведения о себе:

1. Имя, отчество, фамилия
2. Год рождения
3. Адрес и телефон
4. Профессия
5. Образование (с точным указанием учебного заведения, факультета и годом окончания)
6. Ученые степени и звания
7. Бывшие места работы и должности в СССР
8. Узкая специализация (темы, проблемы)
9. Научные работы (опубликованные и неопубликованные).

Присланная Вами информация войдет в картотеку Центра, создаваемую с целью выполнения последующих заказов на исследовательские работы.

Адрес Центра: Zentrum für Sowjetforschung e. V. Postfach 18 01 05  
D-5000 Köln 1 Bundesrepublik Deutschland.

